



# Kako popuniti TIR karnet

**IRU Union internationale des Transports Routiers**

**CARNET TIR \***

**6 volets**

**MX51000000**

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus  
 Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including \_\_\_\_\_ inclus

2. Délivré par  
 Issued by \_\_\_\_\_  
 (nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire  
 Holder \_\_\_\_\_  
 (nom et adresse du titulaire, nom, adresse, etc.)

4. Signature du délégué de l'association émettrice  
 et cachet de cette association:  
 Signature of the authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:  
 Signature of the secretary of the international organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet. / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ  
 Country/Country of departure: \_\_\_\_\_

7. Pays de destination  
 Country/Country of destination: \_\_\_\_\_

8. N°(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)  
 Registration No(s). of road vehicle(s): \_\_\_\_\_

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicules routier(s) (2)  
 Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date): \_\_\_\_\_

10. N°(s) d'identification du (des) conteneur(s) (3)  
 Identification No(s). of container(s): \_\_\_\_\_

11. Observations diverses  
 Remarks \_\_\_\_\_

(1) Biffer la mention inutile.  
 Strike out whichever does not apply.

12. Signature du titulaire du carnet.  
 Signature of the carnet holder: \_\_\_\_\_

(2) Voir annexe 1 de la Convention TIR. (3) Voir annexe 2 de la Convention TIR. Ces annexes sont les documents de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

© IRU - International Road Transport Union - REPRODUCTION INTERDITE - REPRODUCTION PROHIBITED



VANJSKOTRGOVINSKA KOMORA BOSNE I HERCEGOVINE  
 СПОЉНОТРГОВИНСКА КОМОРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ



International  
Road Transport  
Union

Ovaj priručnik objavljuje IRU i služi kao vodič prijevoznicima, TIR udruženjima i carinicima kod popunjavanja TIR karneta

 <b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers	
<h1>CARNET TIR *</h1> <h2>6 volets</h2>	
<b>HX51000000</b>	
<p>1. Veuillez pour une ou plusieurs par "tir" de billets de voyage faire le dessin du billet joint. Au bas de ce dessin, indiquer le nom et prénom du conducteur et la date de naissance. (Name and including date of birth)</p> <p>2. Effectuer deux tirages au sort.</p> <p>3. Tirage du billet.</p> <p>4. Signature du titulaire et de l'expéditeur. (Signature of the holder and of the sender)</p> <p>5. Signature du titulaire et de l'expéditeur. (Signature of the holder and of the sender)</p>	
<p>6. Signature du titulaire et de l'expéditeur. (Signature of the holder and of the sender)</p>	
<p>7. Porte de départ (Point of departure)</p> <p>8. Porte de destination (Point of destination)</p> <p>9. Heure d'inscription du (le) véhicule(s) (Time of inscription of the vehicle(s))</p> <p>10. Combinaison d'inscription du (les) véhicule(s) en abréviation (Time combination of inscription of the vehicle(s))</p> <p>11. Indication d'inscription (Date of inscription) (Date of inscription)</p> <p>12. Observations (Remarks)</p>	
<p>(*) Entrez le nom et la date de naissance du conducteur lorsque vous effectuez un tirage. (Name and date of birth of the driver when you make a draw.)</p>	

SOUCHE N° 1	MX51000000	PAGE 1 du CARNET TIR
<p>1. Pour déclarer à l'Etat que le ou la titulaire de ce certificat 2. Numéro de : <b>TIR-K9</b> <b>Général 77</b></p> <p>3. Domicile à la dernière résidence connue : <b>064970</b></p> <p>4. ( ) Déclarez à l'Etat que vous n'avez pas été arrêté ou 5. Date d'émission : <b>15/05/2008</b> <b>15/05/2008</b></p> <p><b>IF Marignane 68</b></p>		



# Kako se služiti priručnikom

Na lijevoj stranici je slika, a na desnoj je opis onoga što i tko treba kada uraditi.

**Tko:** *Tko popunjava ovu stranicu*

**Kada:** *Kada se popunjava ova stranica*

**Šta:** *Naziv stranice. Podaci za svaku rubriku*

**Postupak:** *Šta treba napraviti u svakoj fazi prijevoza, osim popunjavanja određenih dijelova TIR karneta. Npr. provjera carinskih plombi i uklanjanje voleta*

---

Podaci za rubrike su navedeni u ovom dijelu. Na lijevoj strani je primjer svih popunjениh rubrika. Rubrike su grafički prikazane u različitim bojama, ovisno o tome tko ih popunjava. Radi objašnjenja uloga učesnika, uzet je primjer jednostavnog prijevoza sa jednom polaznom carinarnicom i jednom odredišnom carinarnicom.

---

## Opći pregled TIR karneta

TIR karnet se sastoji od:

- naslovne stranice TIR karneta – korice
- žutog robnog manifesta (nije za carinsku upotrebu)
- parova bijelih i zelenih voleta (sa pripadajućim kuponima)
- certificiranog izvještaja
- posljednje stranice korica sa kupon-potvrdom

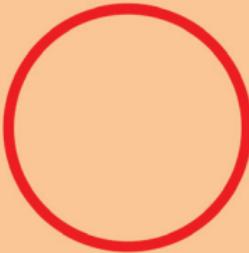
TIR karnet je dostupan s 4,6,14 i 20 voleta od kojih se svaki par (1 bijeli, 1 zeleni) koristi za svaki TIR postupak.

*Napomena: Podaci iz ovog priručnika nisu pravno obvezujući. TIR Konvencija je jedina pravna osnova za primjernu TIR postupaka.*

# CARNET TIR \*

## 6 volets

MX51000000



1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/11/2007 inclus  
 Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR TRAINING ASSOCIATION 091  
 Issued by Landstrasse 6, 3000 Bern, Switzerland

(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

TIR International Transport Operators

3. Titulaire \_\_\_\_\_  
 Holder \_\_\_\_\_

16 Chemin de la Voie Creuse

CH - 1211, Switzerland

CHE/091/4888

(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association

démettrice

et cachet de cette association:

Signature of authorized official of the  
 issuing association and stamp of that  
 association:



5. Signature du secrétaire

de l'organisation internationale:

Signature of the secretary of the international

organization:

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ  
 Country/Countries of departure (\*)

SWITZERLAND (CHE)

7. Pays de destination  
 Country/Countries of destination (\*)

SLOVENIA (SVN)

8. N°(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (\*)  
 Registration No(s). of road vehicle(s) (\*)

GE 765897

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (\*)  
 Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (\*)

141500-027-119/2007

10. N°(s) d'identification du (des) conteneur(s) (\*)  
 Identification No(s). of container(s) (\*)

11. Observations diverses  
 Remarks

12. Signature du titulaire du carnet  
 Signature of the carnet holder

(\*) Biffer la mention inutile.  
 Strike out whichever does not apply.

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
 \* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.



**Tko:** udruženje i korisnik  
**Kada:** prilikom izdavanja i prije početka prijevoza  
**Šta:** naslovna stranica TIR karneta - korice

---

### **Rubrike 1-4 popunjava udruženje prilikom izdavanja**

Rubrika 1: datum važenja TIR karneta (najviše 60 dana od izdavanja, ne uključujući datum izdavanja) - TIR karnet mora biti prihvaćen od strane polazne carinarnice prije ili najkasnije tog datuma, ali nikako nakon datuma isteka važenja

Rubrika 2: podaci udruženja

Rubrika 3: svi podaci o korisniku, uključujući jedinstveni TIR ID broj (preporučeno je da su ovi podaci na pečatu)

Rubrika 4: potpis i pečat udruženja

---

### **Rubrike 6-12 popunjava korisnik prije putovanja**

Rubrika 6: država(e) polaska, uključujući ISO alfa 3 oznaku

Rubrika 7: država(e) odredišta, uključujući ISO alfa 3 oznaku

Rubrika 8: registracijska oznaka vozila

Rubrika 9: broj Potvrde o odobrenju i rok važenja (preporučeno je staviti datum OD-DO)- mora važiti cijelo vrijeme trajanja TIR prijevoza

Rubrika 10: ako se roba prevozi kontejnerom, upisati njegov broj

Rubrika 11: napomene (npr. MHR/HVG i Heavy and Bulky Goods)

Rubrika 12: svojeručni potpis korisnika. Preporučuje se pečat prijevoznika!

---

### **Osnovne napomene:**

Na TIR karnetu se ništa ne smije brisati ili prepravljati. Pogrešni podaci se precrtaju, te upisuju ispravni (mora biti ovjereno od strane carinarnice).

Kada se TIR karnet koristi za kombinaciju vozila/kontejnera: sadržaj svakog vozila/ kontejnera mora biti odvojeno ispisani, a ispred je potrebno upisati registracijski broj.

Datum na TIR karnetu se upisuje u sljedećem formatu dd/mm/gggg. Carinarnice se raspoznaju po svom nazivu, a prema potrebi i lokaciji.

NE PAS DÉTACHER! À remplir et à conserver dans le carnet  
NOT TO BE DETACHED!  
This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODĚLÁVAT! Tento list musí být vyplňen a ponechán v karetě  
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet  
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

**VOUCHER N° 1 / N° 2**

2. Customs office(s) of departure

1. **GENEVA**  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

For official use

7. Registration No(s). of road vehicle(s)

**GE 765891**

**GOODS MANIFEST**

- a) Load compartment(s) or container(s)  
b) Marks and Nos. of packages or articles

**89683700**

10. Number and type of packages or articles; description of goods

*System for incineration*  
- 58 packages

11. Gross weight in kg

**9610,0**

**8697431**

*Pipes and cables*  
- 3 packages

**1970,0**

**11580,0**

12. Total number of packages entered on the manifest

Number

1. Customs office  
**Ljubljana**

**61**

2. Customs office

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete

14. Place and date

15. Signature of holder or agent

*Geneva, 17/09/2007*

17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp

**XXXXXXX**



18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or entry en route)

19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

under No.

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp

**XXXXXXX**



24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or destination)

25. Seals or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp

**XXXXXXX**



Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

**COUNTERFOIL N° 1 / N° 2**

1. Arrival certified by the Customs office at \_\_\_\_\_

2.  19. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) \_\_\_\_\_

4. New seals affixed \_\_\_\_\_

5. Reservations \_\_\_\_\_

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp



- Tko:** korisnik  
**Kada:** prije početka prijevoza  
**Šta:** žuti robni manifest (nije za carinsku upotrebu)

Korisnik mora popuniti žuti robni manifest i prepisati podatke na sve volete TIR karneta, čak i ako svi voleti neće biti iskorišteni. (Također, podaci o korisniku se moraju upisati u rubriku 5 certificiranog izvještaja)

- 
- Rubrika 2 : Naziv(i) i lokacije carinarnice(a) polaska (najviše 4 carinarnice polaska i odredišta, npr. 3 polazne, 1 odredišna; 2 polazne, 2 odredišne, itd. Svi polasci se moraju obaviti prije istovara. Roba mora prijeći najmanje jednu međunarodnu granicu.)
- Rubrika 4 : kompletni podaci o korisniku, uključujući jedinstveni TIR ID broj i EORI (economic operator registration and identification) broj (preporučeno popunjavanje pečatom)
- Rubrika 5 : država(e) polaska – uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 6 : država(e) odredišta – uključujući ISO alfa 3 oznaku
- Rubrika 7 : registarske oznake vozila (tablice), tegljača i tovarnog prostora
- Rubrika 8 : dokumenti u prilogu (CMR, lista pakiranja, faktura, itd.)
- Rubrika 9 : a) tovarni prostor(i) – (za svaki prostor posebno upisati podatke)  
b) oznake pakiranja (raspoznavanje pojedinačnih pakiranja)
- Rubrika 10 : broj i vrsta pakiranja i opis robe (6-znamenkasta carinska tarifa uz slovni opis robe se preporučuje)
- Rubrika 11 : težina robe u kg
- Rubrika 12 : Naziv(i) carinarnice(a) odredišta i broj pakiranja za svako odredište
- Rubrika 13, 14, 15 : svojeručni potpis korisnika, mjesto i datum potpisa (preporučen je pečat prijevoznika)

<b>VOLET N° 1</b>		<b>CARNET TIR MX51000000</b>	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <u>GENEVA</u> 2. _____ 3. _____		1. Nom de l'organisation internationale <b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers	
Pour usage officiel:		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> 16 Chemin de la Voie Creuse CH - 1211, Switzerland CHE/091/4898	
7. N°(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) <b>GE 765891</b>		5. Pays de départ <b>SWITZERLAND (CHE)</b> 6. Pays de destination <b>SLOVENIA (SVN)</b>	
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>		8. Documents joints au manifeste <b>CMR : 172496</b> <b>Invoice: 4376-1005-016</b>	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et Noms des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelllements ou marques d'identification apposées (nombres, identification)
89683700	<i>System for incineration</i> - 58 packages	9610,0	004010
8697431	<i>Pipes and cables</i> - 3 packages	1970,0	
		11580,0	
12. Total des colis figurant sur le manifeste	Nombre	13. Je certifie que les indications suivantes 9 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	
au bureau de douane Destination: <b>Ljubljana</b>	61	14. Lieu et date Signature du titulaire ou de son représentant <b>Geneva, 17/09/2007</b>	
1. Bureau de douane		15. Signature de l'agent et timbre du bureau de douane	
2. Bureau de douane			
3. Bureau de douane			
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) <b>Geneva</b>		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre du bureau de douane	
<input type="checkbox"/> 19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts	20. Décal de transit <b>18/09/2007</b>		
21. Enregistré par le bureau de douane de <b>Geneva 77</b>	sous le N° <b>TIR 479</b>		
22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>St Margrethen</b>			
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>B.Meyer</b>			

<b>SOUCHE N° 1</b>		<b>MX51000000</b>	
		<b>PAGE 1 du CARNET TIR</b>	
1. Pris en charge par le bureau de douane de <b>Geneva 77</b>		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le N° <b>TIR 479</b>			
3. Scelléments ou marques d'identification apposés <b>004010</b>			
4. <input type="checkbox"/> Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>St Margrethen 64</b>			



- TKO:** *Carina (i korisnik)*
- KADA:** *Polazna carinarnica (i prije početka prijevoza)*
- ŠTA:** *Volet i kupon 1, stranica 1*
- POSTUPAK:** Carina:
- kontrolira robu (mora odgovarati robnom manifestu)
  - provjerava valjanost TIR karneta i Potvrde o odobrenju vozila
  - provjerava ima li vozilo TIR tablicu
  - provjerava i plombira vozilo
  - ovjerava sve stranice dokumenata u prilogu i pričvršćuje ih uz TIR karnet
  - popunjava, otkida i arhivira volet 1
  - vraća karnet vozaču
- 

## Volet 1

Rubrike 2-15 je korisnik već popunio prije početka prijevoza (vidjeti stranicu 7).

Samo za službenu upotrebu: svi podaci koji olakšavaju carinsku provjedu, odnosno broj prethodnih carinskih dokumenata, itd.

Rubrika 16 :broj plombe - mora biti upisan na svaki volet TIR karneta

Rubrika 17 :Datum, pečat polazne carinarnice i potpis carinika – mora biti na svakom voletu TIR karneta

Rubrika 18 :Naziv i ukoliko je potrebno mjesto polazne carinarnice

Rubrika 19 : sa „x“ označiti ispravnost plombe (ne označava se na polasku)

Rubrika 20 :vremensko ograničenje dolaska na izlaznu carinarnicu određene države (po izboru)

Rubrika 21 :naziv i broj polazne carinarnice

Sous le N°: broj iz carinskog kontrolnika TIR postupaka

Rubrika 22 : ostalo: plan puta tj. ovdje se može navesti izlazna carinarnica

Rubrika 23 :datum, pečat carinarnice i potpis carinika

**Ovi podaci se prepisuju u rubrike 18-23 voleta 2, na stranici 2**

---

## Kupon 1

Rubrika 1 : naziv i broj carinarnice

Rubrika 2 : broj u carinskom kontrolniku

Rubrika 3 : broj plombe

Rubrika 4 : sa „x“ označiti ispravnost plombe (ne označava se na polasku)

Rubrika 5 : ostalo: (plan puta – po potrebi)

Rubrika 6 : datum, pečat carinarnice i potpis carinika – potvrda carinarnice o prihvaćanju TIR postupka

**Napomena: Svi kuponi trajno ostaju u TIR karnetu**

## VOLET N° 2

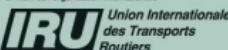
2. Bureau(s) de douane de départ

1. GENEVA 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

Pour usage officiel

## CARNET TIR MX51000000

3. Nom de l'organisation internationale

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)  
**TIR International Transport Operators**  
16 Chemin de la Voie Creuse  
CH - 1211, Switzerland  
CHE/091/4898

5. Pays de départ

**SWITZERLAND (CHE)**

6. Pays de destination

**SLOVENIA (SVN)**

B. Documents joints au manifeste

**CMR: 172496****Invoice: 4376-1005-016**

7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)

**GE 765891**

## MANIFESTE DE MARCHANDISES

9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)
- 
- b) Marques et Noms des colis ou objets

89683700

10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises

*System for incineration  
- 58 packages*

11. Poids brut en kg

**9610,0** **004010**

8697431

*Pipes and cables  
- 3 packages***1970,0****11580,0**

12. Total des colis figurant sur le manifeste

Désignation:

Nombre

1. Bureau de douane

**Jubljana**

61

2. Bureau de douane

Geneva, 17/09/2007

3. Bureau de douane

13. Je certifie que les indications sous-jacentes à la 12 ci-dessus sont exactes et complètes

14. Lieu et date

Geneva, 17/09/2007

17. Bureau de douane de départ

Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane



18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)

**Geneva** 19. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts

20. Date de fin de TIR

**18/09/2007**

21. Enregistrié par le bureau de douane de

**Geneva 77**

sous le No

**IIR 479**

22. Divers (itinéraire fixe, bureau où le transport doit être prélevé)

**st Margrethen**

23. Signature de l'agent

et timbre à date du bureau de douane

**BMeyer**

24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination)

**st Margrethen 64** 25. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts

26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée

27. Réserves

28. Signature de l'agent

et timbre à date du bureau de douane

**Flutz**

## SOUCHE N° 2

MX51000000

PAGE 2 du CARNET TIR

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de

**st Margrethen 64**

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane

 2. Scellments ou marques d'identification reconnus intacts

3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)

4. Nouveaux scellments apposés

5. Réserves



**Tko:** Carina (& korisnik)  
**Kada:** carinarnica izlaza  
polazna i prije početka prijevoza)  
**Šta:** Volet i kupon 2, stranica 2

**POSTUPAK:** Provjerava se ispravnost plombe i da li je bilo nasilnog ulaska u vozilo. Provjerava se da li je rubrika 6 kupona 1, na stranici 1 ovjerena pečatom, jer u suprotnom TIR karnet ne smije biti prihvaćen. Volet 2 se popunjava i otkida, te registrira u glavnu knjigu carinarnice, a certifikat o okončanju (odvojivi dio – rubrike 18-28) se šalje ulaznoj carinarnici.

## Volet 2

Rubrike 2-15 je prijevoznik već popunio prije početka prijevoza (vidjeti stranicu 7 ovog priručnika). Rubrike 16-23 je već popunila polazna carinarnica.

Rubrika 24 : Naziv i broj izlazne carinarnice

Rubrika 25 : Sa „x“ označiti ispravnost plombe

Rubrika 26 : Ukoliko je roba istovarena – koliko pakiranja (ovo popunjava samo odredišna carinarnica)

Rubrika 27 : Rezervacije – ukoliko postoji problem (oštećena plomba/ roba nedostaje) upisuje se veliko R i opisuje razlog. Ovisno o okolnostima, popunjava se certificirani izvještaj (vidjeti stranicu 15).

Rubrika 28 : Datum, pečat carinarnice i potpis carinika

## Kupon 2

Rubrika 1 : Naziv i broj carinarnice

Rubrika 2 : Sa „x“ označiti ispravnost plombe

Rubrika 3 : Broj istovarenih pakiranja (ovo popunjava samo odredišna carinarnica)

Rubrika 4 : Novi broj plombe (prema potrebi)

Rubrika 5 : Rezervacije (vidjeti gore, rubrika 27)

Rubrika 6 : Datum, pečat carinarnice i potpis carinika

VOLET N° 1		CARNET TIR MX51000000	
B. Nom de l'expéditeur <b>GENEVA</b>		B. Nom de l'expéditeur <b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers	
C. Pour usage officiel		C. Thématique du transport : marchandise, marchandise et passager	
		TIR International Transport Operators 16 Chemin de la Voie Creuse CH - 1211, Switzerland CHE009/144986	
D. Numéro d'immatriculation du (des) véhicule(s) moteur(s)		E. Lieu de départ <b>SWITZERLAND (CHE)</b> F. Lieu de destination <b>SLOVENIA (SVN)</b>	
<b>GE 765891</b>		G. Documents joints au manifeste	
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b> II. a) Compléments de manifeste (si applicable) b) Marques et Poids III. Quantité et nature des marchandises			
89683700		10. Nombre en nature des unités ou objets désignées des marchandises  <i>System for incineration</i> - 58 packages	
8697431		11. Poids brut 9610,0 <b>004010</b>  Pipes and cables - 3 packages	
		12. Poids net 1970,0  11580,0	
13. Nom des deux agents chargés par le mandant 1. Bureau d'agent <b>Ljubljana</b> 2. Bureau de douane  3. Numéro de dossier			
Name:		13. Nom des deux agents chargés par le mandant 1. Bureau d'agent Ljubljana 2. Bureau de douane  14. Date et lieu de signature <b>Geneva, 17/09/2007</b>	
15. Continuité de la chaîne d'expédition, du dépôt ou dépassage d'entrejet <b>Wolfsurt</b> 16. Gouvernement ou territoire dans lequel le document est émis <b>Switzerland</b> 17. Correspondance à l'ordre de douane de Wolfsurt 26 18. Douane (mentionnez nom, nom de la personne, etc.)  <b>Ljubljana Terminal</b>			
19. Numéro de l'agent et Entrée à date du bureau de douane  <i>A. Scherz</i>		19. Numéro de l'agent et Entrée à date du bureau de douane  <b>TIR 789</b> <b>CUSTOMS TIR TRAINING</b> <b>18/09/2007</b> <b>Entry</b>	

SOUCHE N° 1	MX51000000	PAGE 2	du CARNET T
1. Prise en charge par le bureau de douane de Wolfsburg 26 TIR 289		8. Signature du témoin ou titulaire du document et du destinataire	
2. Date de la : 01/01/2007			
3. Lieu de dépôt des marchandises : a) X Gare ferroviaire ou terminus d'autoroute b) X Gare routière ou terminus d'autoroute c) Divers (Détailler lesdits services) : Ljubljana Terminal 34		 <b>CUSTOMS TRAINING</b> 18.01.2007 <b>Entry</b>	

PAGE 4	8697431	Pipes and cables - 3 packages	1970,0
			11580,0
<p>12. Tercero en que figuró el nombre de la mercancía:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Bienes no muebles <b>Ljubljana</b></li> <li>2. Bienes de consumo</li> <li>3. Bienes corrientes</li> </ul>		<p>Número: <b>67</b></p> <p>13. Descripción de la mercancía y su cantidad: Pipes and cables <i>Geocore, 17/89/2007</i></p> <p><i>B.Meyer</i></p>	<p>14. Número de serie:</p> <p>15. Fecha de expedición:</p> <p>16. Lugar de expedición:</p> <p>17. Clase de mercancía:</p> <p>18. Clase de la tarifa de franqueo:</p> <p><b>Wolfsburg</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 19. Documentos de mercancía:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 20. Clave de inventario:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 21. Documentos de envío:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 22. Documentos de los destinatarios:</p> <p><b>FIB 789</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 23. Documentos de la terminal:</p> <p><b>11. J.D.J.C.</b></p> <p><b>Ljubljana Terminal</b></p>
		<p>19. Clase de mercancía:</p> <p>20. Clave de inventario:</p> <p>21. Documentos de envío:</p> <p>22. Documentos de los destinatarios:</p> <p>23. Documentos de la terminal:</p>	<p>24. Clase de mercancía:</p> <p>25. Clave de inventario:</p> <p>26. Documentos de mercancía:</p> <p>27. Documentos de envío:</p> <p>28. Documentos de los destinatarios:</p> <p>29. Documentos de la terminal:</p>
		<p>24. Clase de mercancía:</p> <p>25. Clave de inventario:</p> <p>26. Documentos de mercancía:</p> <p>27. Documentos de envío:</p> <p>28. Documentos de los destinatarios:</p> <p>29. Documentos de la terminal:</p>	<p>30. Clase de mercancía:</p> <p>31. Clave de inventario:</p> <p>32. Documentos de mercancía:</p> <p>33. Documentos de envío:</p> <p>34. Documentos de los destinatarios:</p> <p>35. Documentos de la terminal:</p>
		<p>30. Clase de mercancía:</p> <p>31. Clave de inventario:</p> <p>32. Documentos de mercancía:</p> <p>33. Documentos de envío:</p> <p>34. Documentos de los destinatarios:</p> <p>35. Documentos de la terminal:</p>	<p>36. Reservas:</p> <p>37. Reservas:</p> <p>38. Signatura del agente:</p> <p><i>J.D.J.C.</i></p> <p><b>CUSTOMS</b></p> <p><b>Customs and Excise Department</b></p> <p><b>Entry</b></p> <p><b>CUSTOMS</b></p> <p><b>Customs and Excise Department</b></p> <p><b>Destination</b></p>

SOUCHE N° 2		MX51000000	PAGE 4	du CARNET TIR
<i>Ljubljana Terminal-36</i>				
1. Article concerné par le numéro de document : <input checked="" type="checkbox"/> Véhicule, les marques d'identification sont indiquées ci-dessous 2. Nombre de lots pour la livraison : 100 à délivrer par 1000 en provenance dans le marchandise 3. Nouvelles identifications : 4. Référence :		67		
 <b>CUSTOMS</b> THE REPUBLIC OF SLOVENIA 				



- Tko:** carinarnica (i korisnik)
- Kada:** u carinarnici ulaza i odredišta  
(i prije početka prijevoza)
- Šta:** voleti i kuponi 1 i 2, stranice 3 i 4
- Postupak:** carinarnica:
- A. U ulaznoj carinarnici:**
1. provjera vozila i plombe
  2. popunjavanje određenih dijelova TIR karneta (jednak postupak kao i u polaznoj carinarnici – već opisano na stranici 9 ovog priručnika)
  3. Volet 1 (stranica 3 TIR karneta) je zadržan i registriran, a TIR karnet se vraća vozaču koji nastavlja put do odredišne ili izlazne carinarnice.
- B. U izlaznoj carinarnici:**
- Ukoliko je vozilo u provozu kroz zemlju, postupci su identični kao i u prethodnoj izlaznoj carinarnici (vidi stranicu 11 ovog priručnika).
- C. U odredišnoj carinarnici:**
- Ukoliko je prijevoz namijenjen za neku unutarnju odredišnu carinarnicu, carina će po dolasku:
1. - provjeriti plombe i vozilo, i skinuti plombu  
- uporediti robusam manifestom. Ukoliko se podacine slažu, upisuje se rezervacija u rubriku 27. Certificirani izvještaje se u slučaju potrebe popunjava
  2. Volet 2 na stranici 4 se popunjava, zadržava i registrira (vidjeti stranicu 11 ovog priručnika)
  3. Certifikat o okončanju (volet 2, rubrike 24-28) se popunjava i šalje u carinarnicu ulaska
  4. Kupon 2 se popunjava i ovjerava pečatom
  5. TIR karnet se vraća vozaču.
- D. U carinarnici ulaska:**
- Certifikat o okončanju se uspoređuje sa voletom 1, a TIR postupak se razdužuje.

---

Napomena: SafeTIR podatke o okončanju šalje odredišna carinarnica u IRU i potvrđuje okončanje TIR prijevoza.

## Procès-verbal de constat

Établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR <b>MX51000000</b>	
		3. Nom de l'organisation internationale <b>TIR Union Internationale des Transports Routiers</b> 	
4. N°(s) d'immatriculation du(s) véhicule(s) routier(s) N°(s) d'identification du(s) conteneur(s)		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> <b>16 Chemin de la Voie Creuse</b> <b>CH - 1211, Switzerland</b> <b>CHE/091/4898</b>	
6. Le(s) scellé(s) dossier(s) est/sont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)		8. Observations	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont <input type="checkbox"/> intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s)			
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer		<input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12	
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et N°s des colis ou objets		11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D
		13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)	
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> opposition de nouveaux scellages: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres			
16. Si les marchandises ont été transbordees: caractéristiques du(s) véhicule(s) routier(s) ou du(s) conteneur(s) de substitution			
a) véhicule	No d'immatriculation	Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	No de certificat d'agrément _____
b) conteneur	No d'identification	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Nombre et caractéristiques des scellages apposés _____
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
			
Lieu / date / timbre _____		Signature _____	
<input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent		Signature _____	



<b>TKO:</b>	nadležne vlasti (i korisnik)
<b>KADA:</b>	u slučaju nezgode / nepravilnosti u toku TIR prijevoza (i rubrika 5 prije početka prijevoza)
<b>ŠTA:</b>	certificirani izvještaj (Procès-verbal de constat)

---

Certificirani izvještaj mora ostati u TIR karnetu, a policijski izvještaj staviti u prilog.

Rubrika 1 : Mjesto i naziv polazne(ih) carinarnice(a)

Rubrika 4 : Registarska oznaka vozila i/ili kontejnera

Rubrika 5 : Korisnik je već trebao popuniti (po mogućnosti pečatom)

Rubrika 6 : Carinske plombe su ispravne/neispravne (označiti sa „x“)

Rubrika 7 : Tovarni prostor(i)/kontejner je/su netaknuti/oštećeni (označiti sa „x“)

Rubrika 8 : Primjedbe/komentari

Rubrika 9 : Odabratи i označiti sa „x“ – roba ne nedostaje; roba navedena u rubrikama 10-13 nedostaje (M) ili je uništena (D) kao što je navedeno u rubrici 12

Rubrika 10 :a) tovarni prostor

b) oznake pakiranja

Rubrika 11 :Broj i vrsta pakiranja, opis robe

Rubrika 12 :Označiti M ukoliko roba nedostaje ili D ukoliko je uništena

Rubrika 13 :Zapažanja – upišite količine koje nedostaju ili su uništene

Rubrika 14 :Datum, mjesto i okolnosti nezgode (detaljan opis)

Rubrika 15 :Poduzete mjere radi nastavka TIR postupka (izaberite i označite sa „x“). Stavljenova plomba: broj plombe i karakteristike; roba pretovarena u drugo vozilo/kontejner (u ovom slučaju vidjeti rubriku16); ostalo

Rubrika 16 :Ukoliko je roba pretovarena u drugo vozilo/kontejner, upišite podatke u ovu rubriku. a) vozilo – upisati registarski broj. Označite sa „x“ da li vozilo ima Potvrdu o odobrenju ili ne, upisati broj Potvrde, te broj plombe i karakteristike. Ukoliko je roba pretovarena u novi kontejner, u rubriku 16(b), upišite detalje za robu i vozilo.

Rubrika 17 :Mjesto, datum, pečat i potpis, te naziv i adresu nadležnih vlasti koje su popunile certificirani izvještaj.

Rubrika 18 :Ovjera (pečat i potpis) sljedeće nadležne carinarnice za TIR postupak. Kada dio robe nedostaje ili je uništen, ali je ostatak isporučen, robni manifest TIR karneta i broj plombe mora biti izmijenjen na svim preostalim voletima i kuponima 2, koji ostaju u TIR karnetu.

MX51000000

CARNET TIR **IRU**



Specimen



**Tko:** carinske vlasti

**Kada:** ukoliko je TIR karnet zadržan od strane carinarnice (npr. zato što je nevažeći)

**Šta:** odvojiti kupon-potvrdu po perforaciji, sa posljedne stranice korica TIR karneta

**Postupak:** ovjeriti pečatom carinarnice, potpisati i ukloniti kupon-potvrdu i predati je vozaču. Zadržati TIR karnet do okončanja carinske provjere.

## Moje bilješke:



Moje bilješke:

*Working together  
for a better future*



*s i n c e      1 9 4 8*

**Vanjskotrgovinska komora Bosne  
i Hercegovine,  
Udruženje međunarodnih  
cestovnih prijevoznika tereta**

Branislava Đurđeva 10  
71000 Sarajevo  
Bosna i Hercegovina

Tel. : +387-33-566 172  
Fax : +387-33-566 176  
E-mail : [tir@komorabih.ba](mailto:tir@komorabih.ba)  
Web : [www.komorabih.ba](http://www.komorabih.ba)

